

חוזרים הביתה -- On rentre à la maison, khozrim

Habayta

<i>Lien pour l'écoute :</i>	חוזרים הביתה
<i>Interprètes : Shlomo Artzi & Arik Einstein</i>	שלמה ארצי עם אריק איינשטיין
<i>Paroles & musique : Shlomo Artzi</i>	מילים ולחן: שלמה ארצי
<i>Annonce à la radio :</i> <i>Bonjour à tous ceux qui sont à la maison, en voiture, ou en route vers la mer.</i> <i>Les rapports de terrain signalent que malgré la menace iranienne, les prix du fromage cottage, le cœur bat toujours, nous sommes toujours en vie !</i> <i>Alors passez une bonne matinée !</i>	בוקר טוב למי שבבית למי שבאוטו ולמי שבדרך לים. הדיווחים מהשטח מסמנים שלמרות האיום האיראני, מחירי הקוטג', הלב עדיין דופק אנחנו עדיין בחיים. אז יהיה לכם בוקר טוב!
A ce moment/point où tout commence, dis-moi, Ton cœur pleure-t-il de bonheur ou de douleur ? Te souviens-tu de moments intimes de moments où tu ouvres ton cœur ?	בנקודה שבה הכול מתחיל תגיד לי, האם ליבך בוכה מאושר או כאב? האם אתה זוכר רגעים אינטימיים בהם אתה פותח את הלב?
A ce moment/point où tout continue, il y a une difficulté, J'ai toujours cru en qu'en vérité tout irait bien, et parfois quand arrivait un moment de bonheur, J'essayais de le garder, juste pour qu'il ne disparaisse pas à la fin.	בנקודה שבה הכול ממשיך יש קושי, תמיד האמנתי שבאמת יהיה רק טוב, ולפעמים כשהופיע רגע אושר, ניסיתי רק לשמור שלא יעלם בסוף
On est debout sur le sentier de la vie, on rentre à la maison. Nous deux oscillons entre amour et fuite, pendant les longs voyages, j'avais l'habitude de lui chanter À propos de ce qui t'es vraiment arrivé ? On est debout sur le sentier de la vie, dans le noir, fais attention, ce qui est bon arrive dans un léger silence, quand la rue commence à s'éveiller le matin, le grand bruit couvre le silence.	עומדים על שביל חיים חוזרים הביתה, שנינו נעים בין אהבה לבין בריחה, בנסיעות הארוכות הייתי שר לה האם על מה שבאמת קרה לך? עומדים על שביל חיים בתוך החושך, שים לב הטוב מגיע בדממה דקה, כשהרחוב מתחיל להתעורר בבוקר, הרעש הגדול מכסה את השתיקה
A ce moment/point où le temps s'arrête un instant, As-tu parfois rencontré la solitude ? J'avais l'habitude plus d'une fois de me lever et de l'attendre, mourant d'envie de sentir chez elle que j'étais l'homme le plus aimé.	בנקודה שבה הזמן עוצר לרגע, האם פגשת לפעמים את הבדידות? הייתי נעמד לא פעם ומחכה לה, מת להרגיש אצלה האיש הכי אהוב
On est debout sur le sentier de la vie, on rentre à la maison...	עומדים על שביל חיים חוזרים הביתה...
A ce moment/point où tout commence sans malice, est-il possible de vivre dans une bulle ? Ecoute le vent et le cœur, il y a une ombre qui s'enfuit là-bas, on se revoit dans un spectacle, un jour...	בנקודה שבה הכול מתחיל בלי רשע, האם אפשר לחיות בתוך בועה? תקשיב לרוח וללב, יש צל חומק שם, להתראות באיזו הופעה...
<i>Retrouvez nos traductions dans notre livre "200 traductions de Chansons Israéliennes"</i> https://www.amazon.fr/dp/1790358760 ou en pdf via mjben55@gmail.com	